

## « Romance » du prisonnier

*Ce romance anonyme fait partie du Romancero Viejo, ou Romancero Tradicional. Ce type de romances a été transmis oralement du Moyen Age jusqu'à nos jours.*

*Dans ce poème, un prisonnier qui s'exprime à la première personne est enfermé dans une cellule obscure au moment où la nature s'éveille.*

C'était en mai, oui c'était au mois de mai,  
quand la chaleur règne,  
quand les blés poussent  
et les champs se couvrent de fleurs.

quand chante l'alouette calandre (\*)  
et que lui répond le rossignol,  
quand les amoureux  
vont célébrer l'amour ;

mais moi, triste et malheureux,  
je vis dans cette prison,  
je ne sais pas quand vient le jour  
et j'ignore quand il fait nuit

je le savais grâce à un petit oiseau  
qui chantait pour moi à l'aube.  
Un arbalétrier l'a tué ;  
que Dieu le punisse.

*Anonyme*

*(\*) L'alouette calandre : oiseau au plumage brun qui chante d'une voix forte et harmonieuse et fait son nid dans les champs de céréales*

